Edition 400

KEUCO

DE **Montageanleitung**

EN **Mounting instruction**

ES **Instrucciones de instalación**

FR **Instructions d'installation**

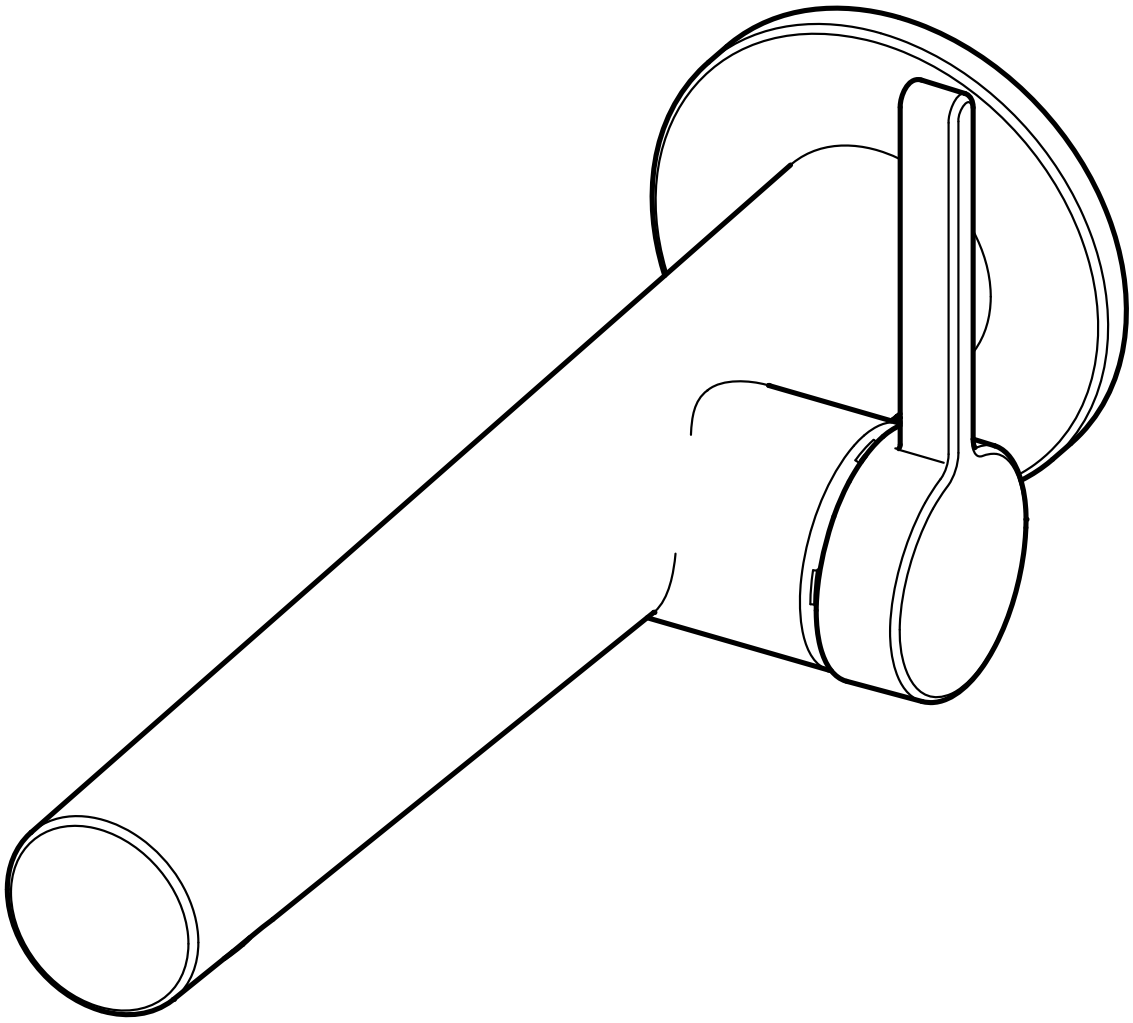
IT **Istruzioni per l'installazione**

NL **Montagehandleiding**

CS **Návod k instalaci**

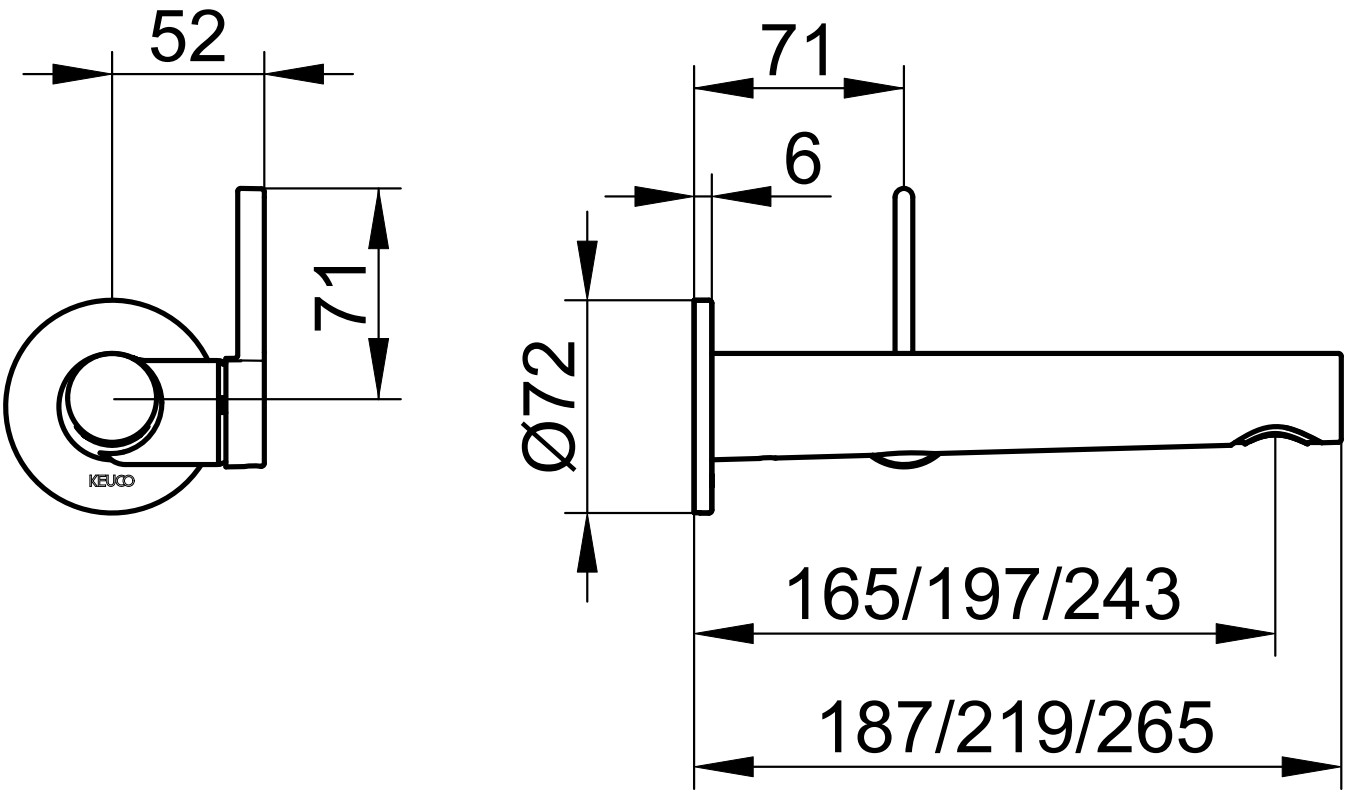
PL **Instrukcja montażu**

RU **Инструкция по монтажу**



51516 XX0101
51516 XX1101
51516 XX2101

DE Einbaumaße
EN Mounting dimensions
ES Dimensiones de montaje
FR Cotes de montage
IT Ingombro
NL Montageafmetingen
CS Montážní rozměry
PL Wymiary montażowe
RU Монтажные размеры



51516 XX0101 (165 mm)
51516 XX1101 (197 mm)
51516 XX2101 (243 mm)

DE Wichtige Informationen, bitte unbedingt lesen!

Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes. Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

Symbole und Bedeutung

Achtung! Warnung vor Personen- oder Sachschaden.

Hinweis, Tipp oder Verweis

Falsche Montage

Korrekte Montage/Funktionsprüfung

Montagedetail beachten

Kaltwasser

Warmwasser

Wasserfluss

Kein Wasserfluss

Optional/Zubehör

Verwendungszweck

Einhebelmischer für die Verwendung in Badezimmer und WC.

Technische Daten

– Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 7,6 l/min

Einbaumaße, siehe Seite 2.

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 8.

Trinkwasserleitungen vor und nach der Installation gründlich spülen (EN 806 und 1717 sowie DIN 1988 beachten).

Nur neutral vernetzendes Silikon verwenden.

Bedienung, siehe Bild 9 auf Seite 9

Wartung, siehe Bild 10 und 11 auf Seite 9

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

– Anzugsmoment Kartuschenmutter: 12-13 Nm

Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 11.

Hinweise zur Gewährleistung und Pflege sind dem beiliegendem **Pflege- und Garantiepass** zu entnehmen.

EN Important information, please read!

These instructions are for both the installer for installation and the user for operation and maintenance of the product. After installation, please hand them over to the user to keep.

Symbols and explanations

Attention! Warning against bodily injury or damage to property.

Note, tip or reference

Incorrect installation

Correct installation/test of functionality

Observe installation details

Cold water

Hot water

Water flow

No water flow

Optional/accessories

Intended use

Single lever mixer tap for use in bathrooms and WCs.

Technical specifications

– Flow at 3 bar pressure: approx. 7.6 l/min

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, refer to picture 1 on page 8

Flush potable water pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806 and 1717).

Use only neutrally netting silicone.

Operation, refer to picture 9 on page 9

Servicing, see refer to picture 10 and 11 on page 9

Assemble in reverse order.

– Cartridge nut torque: 12-13 Nm

For spare parts with order numbers, refer to page 11.

For warranty and care information please refer to the attached **warranty and care instructions**.

ES ¡Información importante de lectura obligatoria!

Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

Símbolos y significado

¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.

Indicación, consejo o referencia

Montaje erróneo

Montaje/comprobación de funcionamiento correctos

Observar el detalle de montaje

Agua fría

Agua caliente

Flujo de agua

Ningún flujo de agua

Opcional/Accesorios

Uso previsto

Mezclador monomando para la utilización en el baño y en el WC.

Datos técnicos

– Paso con una presión de caudal de 3 bares: aprox. 7,6 l/min.

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 8

Lavar minuciosamente las tuberías de agua potable antes y después de la instalación (observar EN 806 y 1717).

Utilizar exclusivamente silicona de reticulación neutra.

Manejo, véase imagen 9 en la página 9

Mantenimiento, véase imágenes 10 y 11 en la página 9

El montaje se efectúa en el orden inverso.

– Par de apriete de la tuerca de fijación del cartucho: 12-13 Nm

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 11.

En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará indicaciones sobre la **manual de mantenimiento y tarjeta de garantía**.

FR Informations importantes, à lire impérativement!

Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Symboles et leur signification

Attention ! Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.

Remarque, conseil ou renvoi

Montage incorrect

Montage correct/contrôle fonctionnel

Respecter le détail de montage

Eau froide

Eau chaude

Débit d'eau

Pas de débit d'eau

Option/accessoires

Domaine d'utilisation

Mitigeur monocommande pour utilisation dans la salle de bains et les WC.

Caractéristiques techniques

– Débit à une pression d'écoulement de 3 bar : env. 7,6 l/mn

Cotes de montage, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 8

Rincer soigneusement les conduites d'eau potable avant et après l'installation (respecter les normes EN 806 et 1717).

N'utiliser que du silicone à réticulation neutre.

Utilisation, voir figure 9 à la page 9

Maintenance, voir figures 10 et 11, page 9

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

– Couple de serrage écrou de cartouche : 12-13 Nm

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 11.

Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la **instructions d'entretien et carte de garantie** jointe.

IT Informazioni importanti! Assicurarsi di leggerle!

Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto. Consegnarlo all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.

Simboli e significato

Attenzione! Pericolo di lesioni o danni materiali.

Avvertenza, consiglio o rimando

Montaggio errato

Montaggio corretto/verifica del funzionamento

Prestare attenzione al dettaglio di montaggio

Acqua fredda

Acqua calda

Flusso d'acqua

Nessun flusso d'acqua

Opzionale/accessorio

Scopo d'uso

Miscelatore monocomando per l'utilizzo in bagno e WC.

Dati tecnici

– Portata con pressione di flusso di 3 bar: circa 7,6 l/min

Ingombro, vedi pagina 2

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 8

Prima e dopo l'installazione lavare con acqua abbondante le condotte di acqua potabile (osservare EN 806 e 1717).

Utilizzare solo silicone neutro.

Uso, vedi figura 9 a pagina 9

Manutenzione, vedi figura 10 e 11 a pagina 9

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

– Coppia del dado della cartuccia: 12-13 Nm

Ricambi con numero d'ordine, vedi pagina 11.

Indicazioni relative alla garanzia e al trattamento vanno desunte dalle **istruzioni di manutenzione e certificato di garanzia**.

NL Belangrijke informatie, zorgvuldig doorlezen!

Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage alsook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product. Gelieve na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.

Symbolen en betekenis

Opgepast! Gevaar voor letsel of schade.

Opmerking, tip of referentie

Verkeerde montage

Correcte montage/werkingstest

Montagedetails in acht nemen

Koud water

Heet water

Waterstroom

Geen waterstroom

Optioneel/toebehoren

Bestemd gebruik

Eenhendelmengkraan voor gebruik in badkamer en wc.

Technische gegevens

– Doorstroming bij 3 bar stromingsdruk: ca. 7,6 l/min

Montageafmetingen, zie pagina 2

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 8

Drinkwaterleidingen voor en na de installatie grondig spoelen (volgens EN 806 en 1717).

Uitsluitend neutraal vernette siliconen gebruiken.

Gebruik, zie afbeelding 9 op pagina 9

Onderhoud, zie afbeelding 10 en 11 op pagina 9

Montage in omgekeerde volgorde.

– Aandraaimoment moer voor cartouche: 12-13 Nm

Reserveonderdelen met bestelnummers, zie pagina 11.

Instructies voor de waarborg en het onderhoud vindt u in de meegeleverde **aanwijzigen voor het onderhoud en garantiebewijs**.

CS Důležité informace, přečtěte si prosím pozorně!

Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživatelům při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.

Symboly a význam

Pozor! Výstraha před zraněním a věcnými škodami.

Upozornění, tip nebo odkaz

Nesprávná montáž

Správná montáž / kontrola funkčnosti

Při montáži dbejte na tento detail

Studená voda

Teplá voda

Průtok vody

Žádný průtok vody

Volitelná výbava / příslušenství

Účel použití

Páková směšovací armatura pro použití v koupelnách a WC.

Technické údaje

– Průtok při průtokovém tlaku 3 bary: cca. 7,6 l/min

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 8

Potrubí na pitnou vodu před a po instalaci důkladně vypláchněte (postupujte podle EN 806 a 1717).

Používejte pouze neutrální silikon.

Obsluha viz obrázek 9 na straně 9

Údržba, viz snímky 10 a 11 na straně 9

Montáž probíhá v obráceném pořadí.

– Utahovací moment matice kartuše: 12-13 Nm

Náhradní díly s objednacími čísly viz strany 11

Pokyny týkající se záruky a péče najdete v přiloženém **Návodu k údržbě a záručním listu**.

PL Ważne informacje, proszę przeczytać uważnie!

Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu. Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

Symbole i znaczenie

Uwaga! Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi i materialnymi.

Informacja, dobra rada lub odsyłacz

Niewłaściwy montaż

Właściwy montaż / kontrola funkcjonowania

Należy stosować się do danych, dotyczących montażu

Woda zimna

Woda gorąca

Strumień wody

Brak strumienia wody

Opcje / Osprzęt

Przeznaczenie

Bateria jednouchwytowa do stosowania w łazience i WC.

Dane techniczne

– Przepływ w przypadku ciśnienia hydraulicznego 3 bar: około 7,6 l/min

Wymiary zabudowy, patrz strona 2

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 8

Przed instalacją i po instalacji należy gruntownie przepłukać przewody, prowadzące wodę pitną (należy stosować się do EN 806 i 1717).

Należy wykorzystywać wyłącznie silikon, ulegający naturalnemu usieciowaniu.

Obsługa, patrz rys. 9 na stronie 9

Konserwacja, patrz rys. 10 i 11 na stronie 9

Montaż w odwrotnej kolejności.

– Moment obrotowy dokręcenia nakrętki głowicy: 12-13 Nm

Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 11.

Informacje dotyczące gwarancji dostępne są w dołączonej **karcie pielęgnacyjno-gwarancyjnej**.

Данная инструкция содержит указания по монтажу изделия для слесаря-сантехника и указания по эксплуатации и техническому обслуживанию изделия для пользователя. После установки передайте инструкцию пользователю.

Символы и их значение

Внимание! Опасность физического и материального ущерба.

Указание, совет или ссылка

Неправильный монтаж

Правильный монтаж / проверка работоспособности

Важная информация по монтажу

Холодная вода

Горячая вода

Водный поток

Нет водного потока

Опция/принадлежность

Назначение

Однорычажный смеситель для использования в ванной комнате и туалете.

Технические характеристики

– Пропускная способность при давлении потока в 3 бар: около 7,6 л/мин

Монтажные размеры, см. стр. 2

Установка, см. рис. 1 на стр. 8

Водопроводы питьевой воды до и после установки тщательно промыть (EN 806 и 1717).

Использовать только силикон нейтрального сшивания.

Эксплуатация, см. рис. 9 на стр. 9

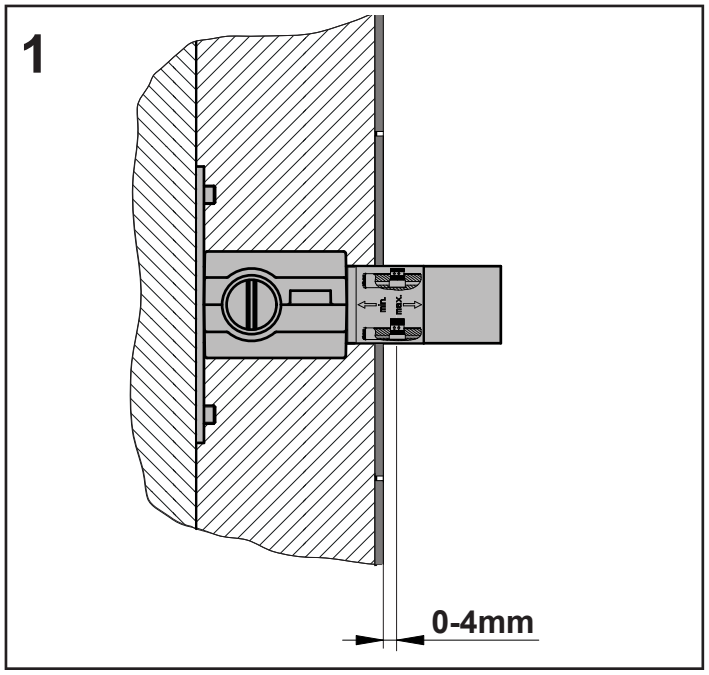
Техническое обслуживание, см. Рисунок 10 и 11 на стр. 9

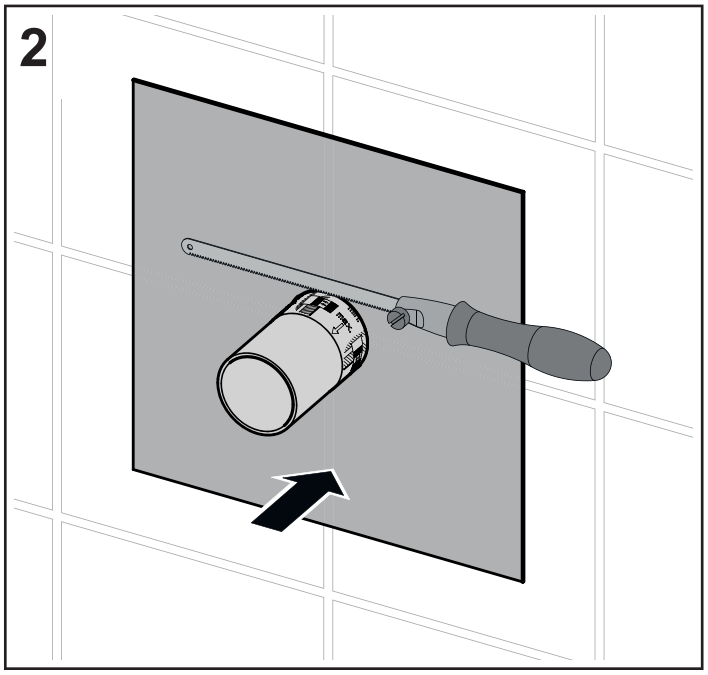
Монтаж производится в обратной последовательности.

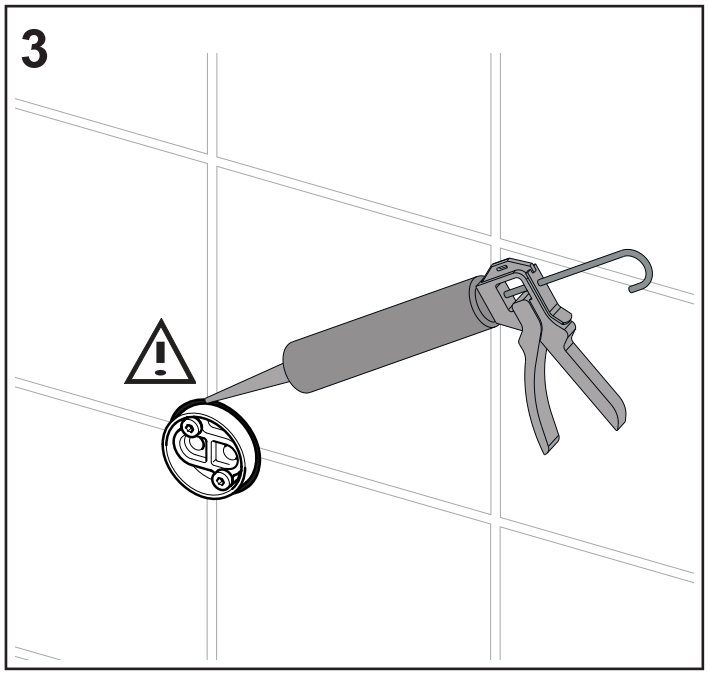
– Момент затяжки гайки картриджа: 12-13 Нм

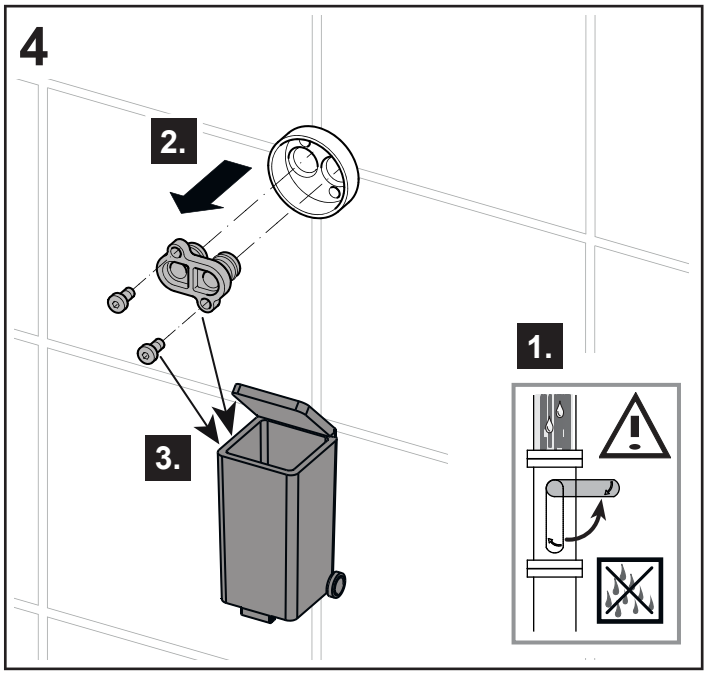
Запасные части с номерами для заказа, см. стр. 11.

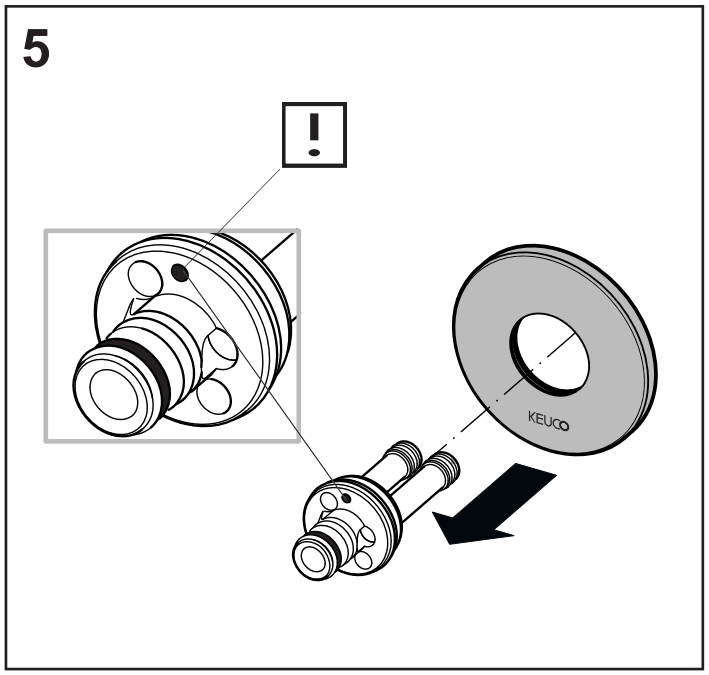
Информацию о гарантии и указания по уходу см. в прилагаемом **паспорте по уходу и гарантийному обслуживанию**.

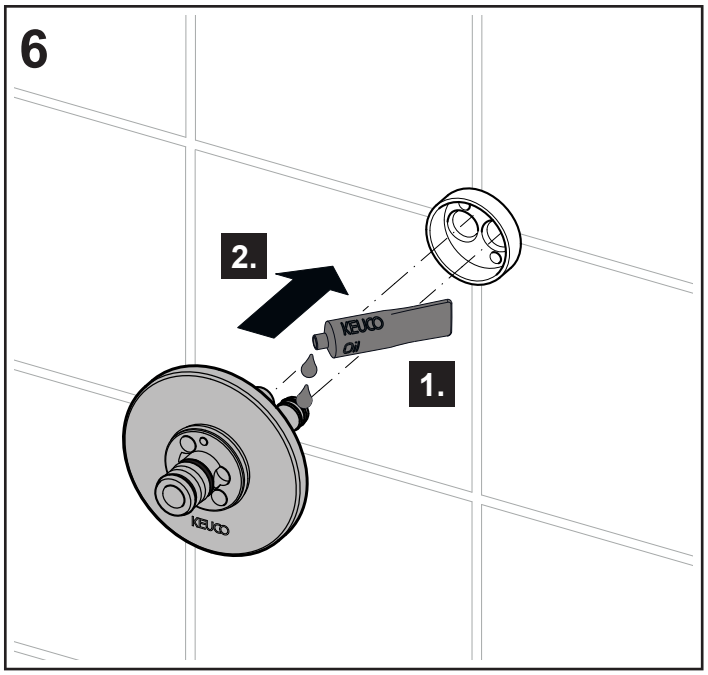

1
0-4mm

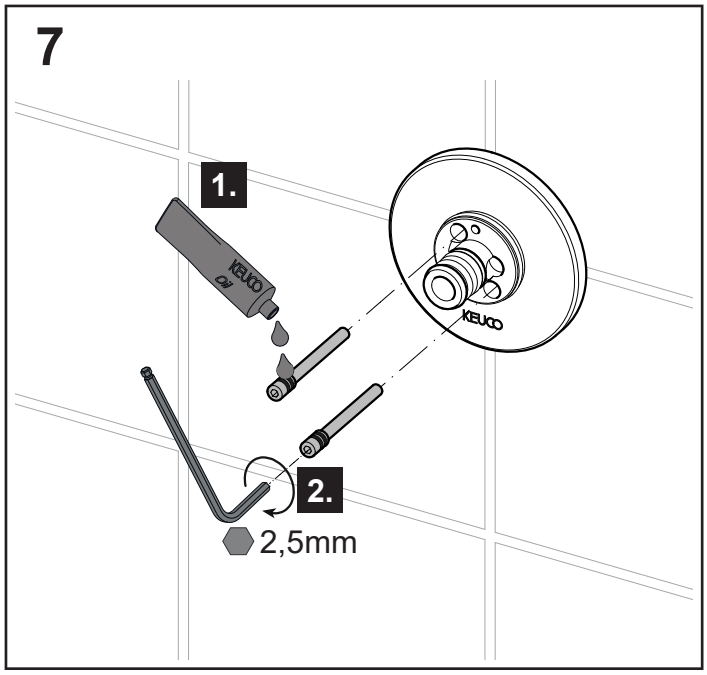

2

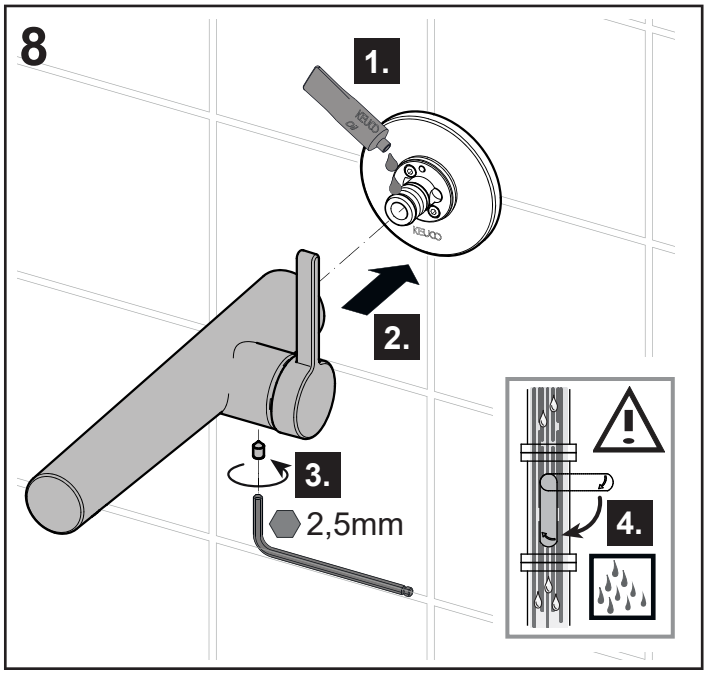

3

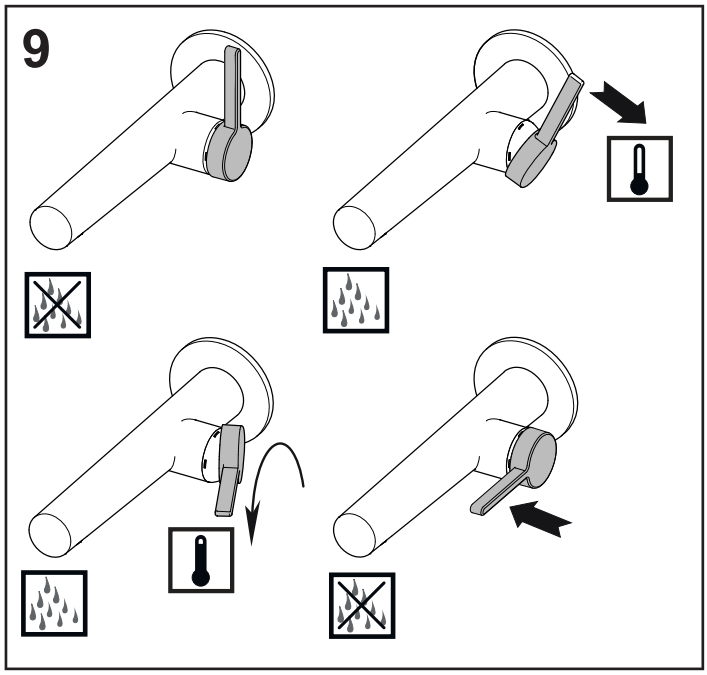

4
2.
3.
1.

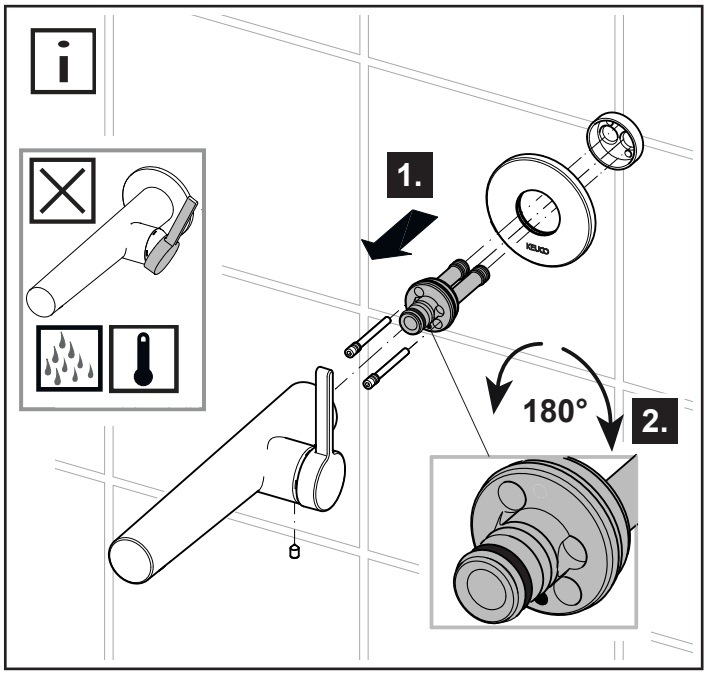

5
KEUCO

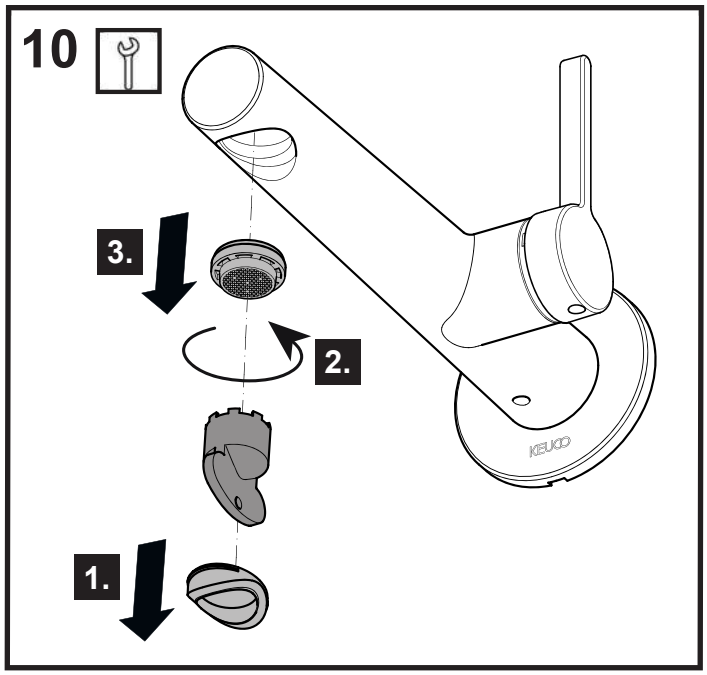

6
2.
1.
KEUCO

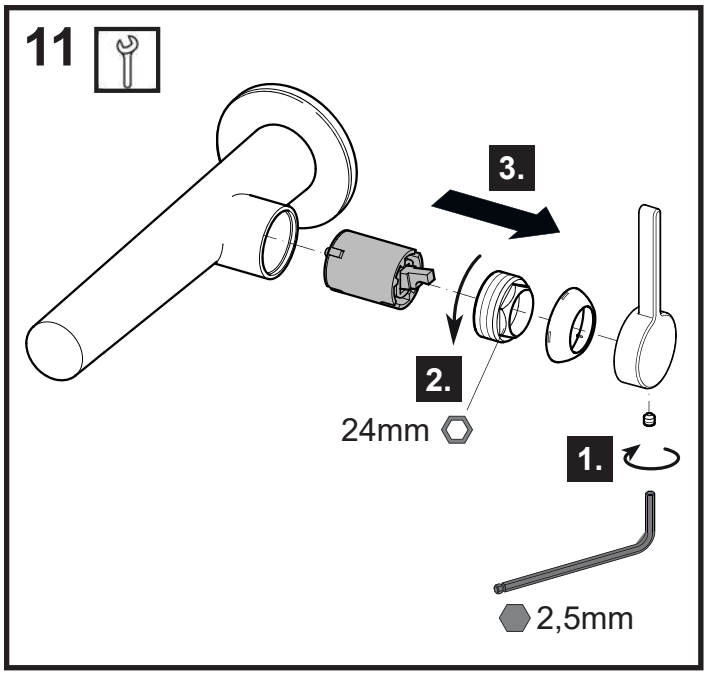

7
1.
2.
2,5mm


8
1.
2.
3.
2,5mm
4.


9

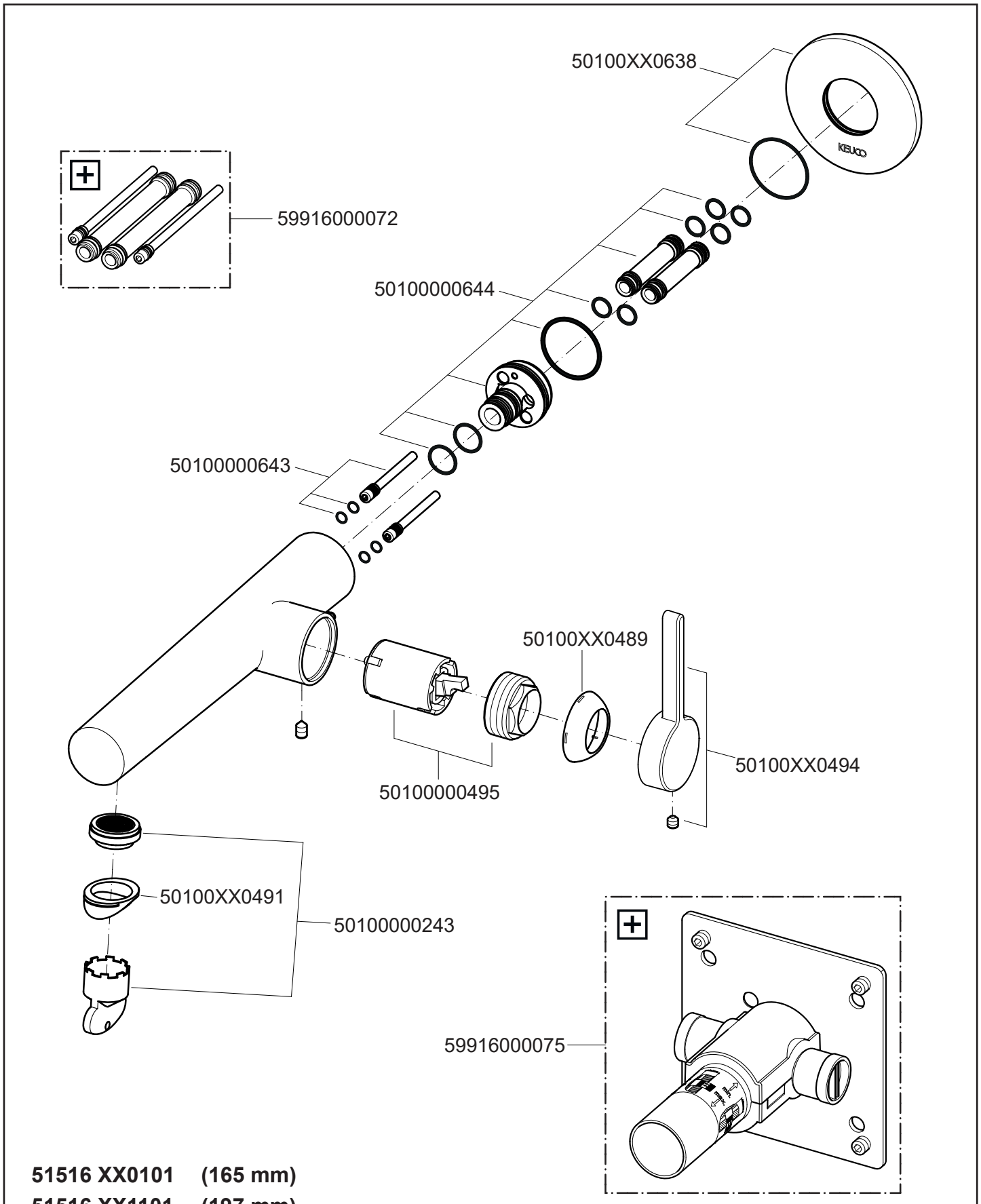

1.
180°
2.


10
3.
2.
1.


11
3.
2.
24mm
1.
2,5mm



DE Ersatzteile
EN Spare parts
ES Piezas de recambio
FR Pièces de rechange
IT Ricambi
NL Reserveonderdelen
CS Náhradní díly
PL Części zamienne
RU Запчасти



51516 XX0101 (165 mm)
51516 XX1101 (197 mm)
51516 XX2101 (243 mm)

DE
KEUCO GmbH Co. KG
Oesestraße 36

D-58675 Hemer
Telefon: +49 2372 904-0
E-Mail: info@keuco.de

AT
KEUCO GmbH
Söllheimerstraße 16
Gebäude 1
A-5020 Salzburg
Telefon: +43 662 454056-0
E-Mail: office@keuco.at

CH
KEUCO AG
Willestrasse 9

CH-8957 Spreitenbach
Telefon: +41 62 888 00 20
E-Mail: info@keuco.ch

EN
KEUCO UK Ltd.
57 Sheffield Road
Dronfield
S18 2GF Derbyshire

Phone: +44 (0) 1442 865 220
E-Mail: info@keuco.co.uk

FR
KEUCO S. A. R. L.

5, Rue du Martelberg
F-67700 Monswiller

Téléphone: +33 3 88 700 200
E-Mail: bureau@keuco.fr

RU
представительство
Keuco в России
Ленинский проспект 64/2
119296 Москва
тел. + 7 495 953 81 11
Электронная почта:
office-russia@keuco.com

US
VELLA LLC
d. b. a. KEUCO NORTH AMERICA
4485 Tench Road / Ste 1121
Suwanee
Georgia 30024
Phone: +1 (877) 281-8260
E-Mail: office@keucoamericas.com

www.keuco.com

